



Art. nr. 19032

ET Kasutusjuhend

Kastmissüsteemi juhtseade **smart** Irrigation Control

Kastmissüsteemi juhtseade GARDENA smart Irrigation Control, 24 V

1. OHUTUS	4
2. MONTAAŽ	6
3. INSTALLIMINE	8
4. KÄSITSEMINE	19
5. HOOLDUS	22
6. HOIULEPANEK	22
7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE	24
8. TEHNILISED ANDMED	26
9. LISATARVIKUD	27
10. TEENINDUS/GARANTII	28

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seadme kasutamine keelatud. Füüsilise ja vaimse puudega inimestel on soovitatav masinat kasutada ainult koos järelvaatajaga. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Otstarbele vastav kasutamine:

Kastmissüsteemi juhtseade GARDENA smart Irrigation Control on ette nähtud eraviisiliseks kasutamiseks era- ja harrastusaedades, vihmute ja kastmissüsteemide juhtimiseks. Seda saab kasutada automaatseks kastmiseks puhkuse ajal. See on ette nähtud kasutamiseks ainult ilmastikukindlas ja tolmuvabas kohas. See ei ole ette nähtud sisetingimuste jaoks.

Kastmissüsteemi juhtseade GARDENA smart Irrigation Control on kastmissüsteemi osa ja programmeeritav ainult koos lüüsiga **GARDENA smart Gateway**.

Kastmissüsteemi juhtseadet GARDENA smart Irrigation Control konfigureeritakse **GARDENA smart systemi äpi** kaudu ja see juhib kastmist. Kastmiseks võib kasutada vihmute, sprinklerisüsteemi seadestikku või tilkkastmissüsteemi.

Kastmissüsteemi juhtseade GARDENA smart Irrigation Control võtab automaatselt üle kastmise vastavalt koostatud programmile ja seda saab seega kasutada ka puhkuse ajal.



OHT! Kehavigastuste oht!

Toodet ei tohi kasutada ühenduses kemikaalide, toiduainete, kergestisüttivate ja plahvatusohtlike ainetega.

1. OHUTUS

Tähelepanu!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.

Elektriohutus



OHT!
Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et välistada selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.



OHT!
Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

- Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimirakendusvool on maksimaalselt 30 mA.



TÄHELEPANU!

Ühendage trafo pistikupesasse ainult vertikaalselt suunatuna.

Toodet tohib käitada eranditult kaasasoleva 24 V (AC) toiteplokiiga. Ärge kasutage adapterit.

Kaitske 24 V (AC) toiteplokki pesasse ühendatud seisundis niiskuse ja otsese päikesekiirguse eest.

Monteerige kastmissüsteemi juhtseade ilmastiku eest kaitstud kohta.

Kontrollige võrgukaabel enne kasutamist üle, ega sellel pole kahjustusi.

Toodet tohib kasutada ainult kaubanduses tavapäraste 24 V (AC) klappide juhtimiseks. Voolu tarbimine kanali kohta ei tohi ületada 400 mA (üks GARDENA kastmisklapp, art. nr. 1278, vajab 150 mA).

Ühenduskaabli juhtme ristlõige:

Maksimaalselt lubatud trass toote ja klapi vahel sõltub ühenduskaabli juhtme ristlõikest. 30 m pikkuse trassi puhul on selleks 0,5 mm² ja 45 m pikkuse trassi puhul on selleks 0,75 mm². Seejuures ei tohi üheaegselt olla käitamises rohkem kui 3klappi.

GARDENA ühenduskaabli, art. nr. 1280, on 0,5 mm² ja see on 15 m pikkune.

Selle kaabliga saab ühendada kuni 6 klappi. Ühenduskaabli saab veekindlalt ühendada **GARDENA ühendusklemmi, art. nr. 1282**, kaudu.

Isiklik ohutus



OHT!

Lämbumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Kaitske toodet otsese päikesekiirguse eest.



Ettevaatust klappide puudutamisel!

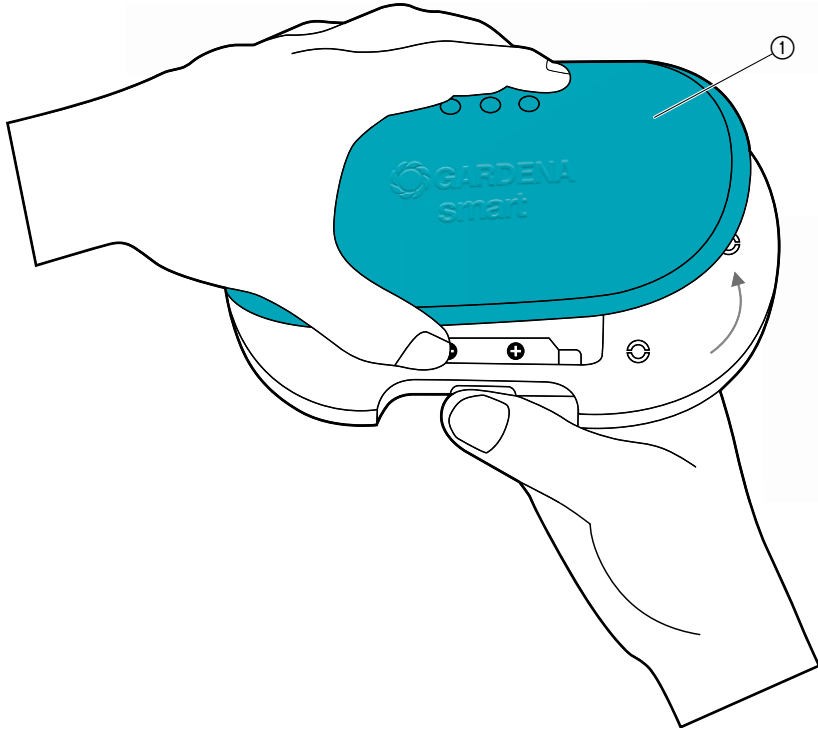
Metallist osad võivad kuumeneda.

2. MONTAAŽ

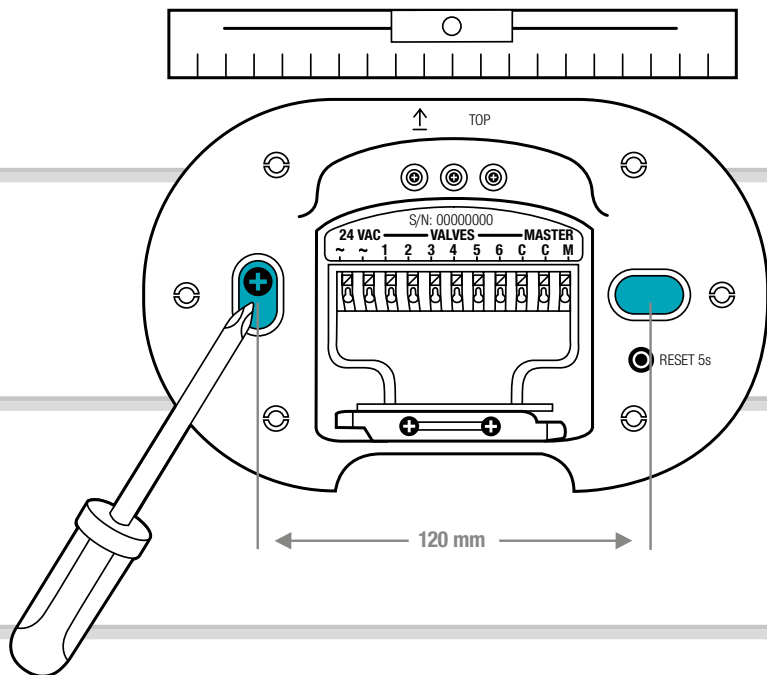
Kastmissüsteemi juhtseadme monteerimine seinale:

Mõlemad kruvid ja tüüblid sisalduvad tarnekomplektis.

Puuravade vahekauguseks on 120 mm.



1. Võtke kate ① maha.



2. Märgistage puuravade asendid. Hoidke selleks kastmissüsteemi juhtseadet vastu seinä, viige see loodi ja märgistage 2 ava vahekaugusega 120 mm.
3. Puurige avad ning monteerige kastmissüsteemi juhtseade 2 kaasasoleva tüübli ja kruvi abil seinä külge.

JUHIS:

Kaablid peab allapoole välja juhtima!

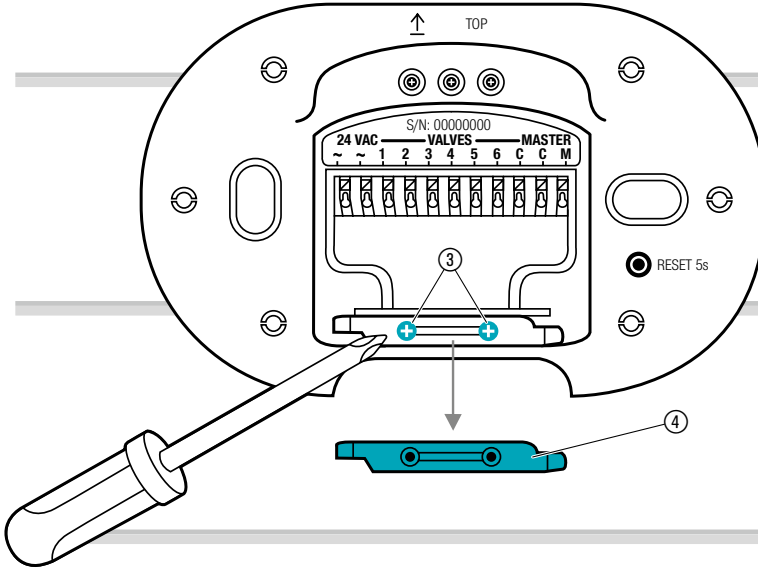
Võtke eriti esmakordse montaaži puhul arvesse kaablite pikkusi.

Juhul kui te tahate monteerida mitu kastmissüsteemi juhtseadet, siis on puuravade vahekauguseks üksteise kohal 150 mm.

Kaablite juhtimise tõttu saab kuni 3 kastmise juhtseadet üksteise kohale monteerida.

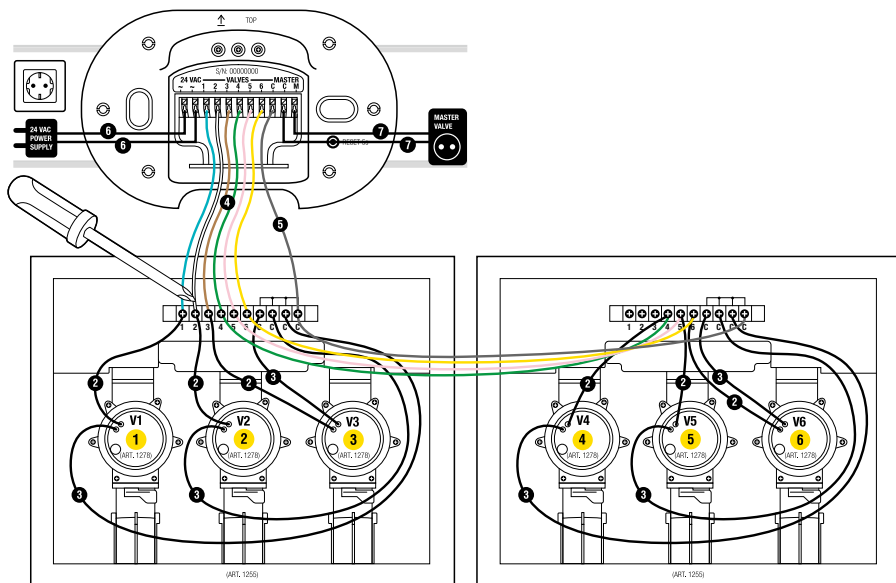
3. INSTALLIMINE

Kaabli tõmbetakisti mahavõtmine:



→ Päästke mõlemad kruvid ③ lahti ja võtke kaabli tõmbetakisti ④ maha.

Ühenduse ülevaade:



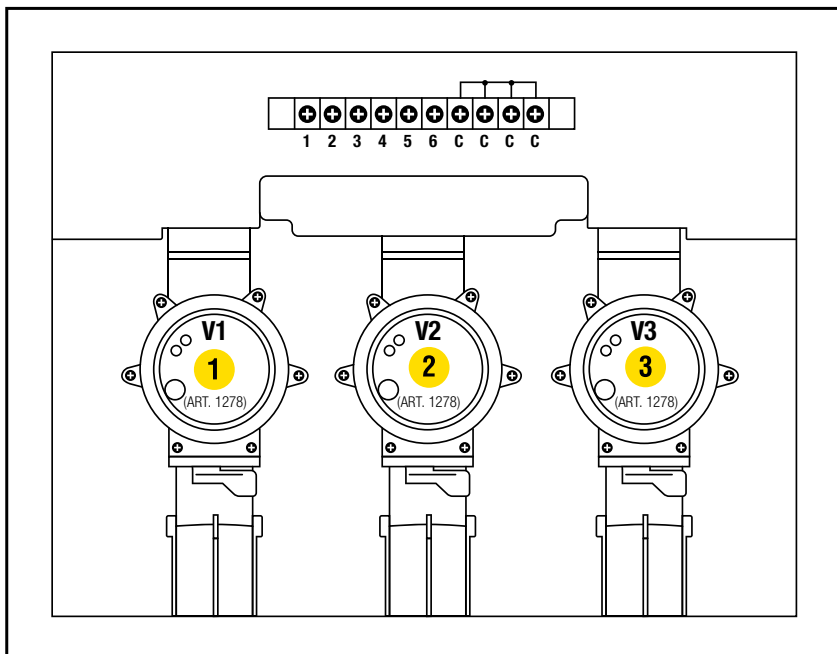
Klapikast art. nr. 1255

Klapikast art. nr. 1255

Klappide ühendamise klappkastiga:

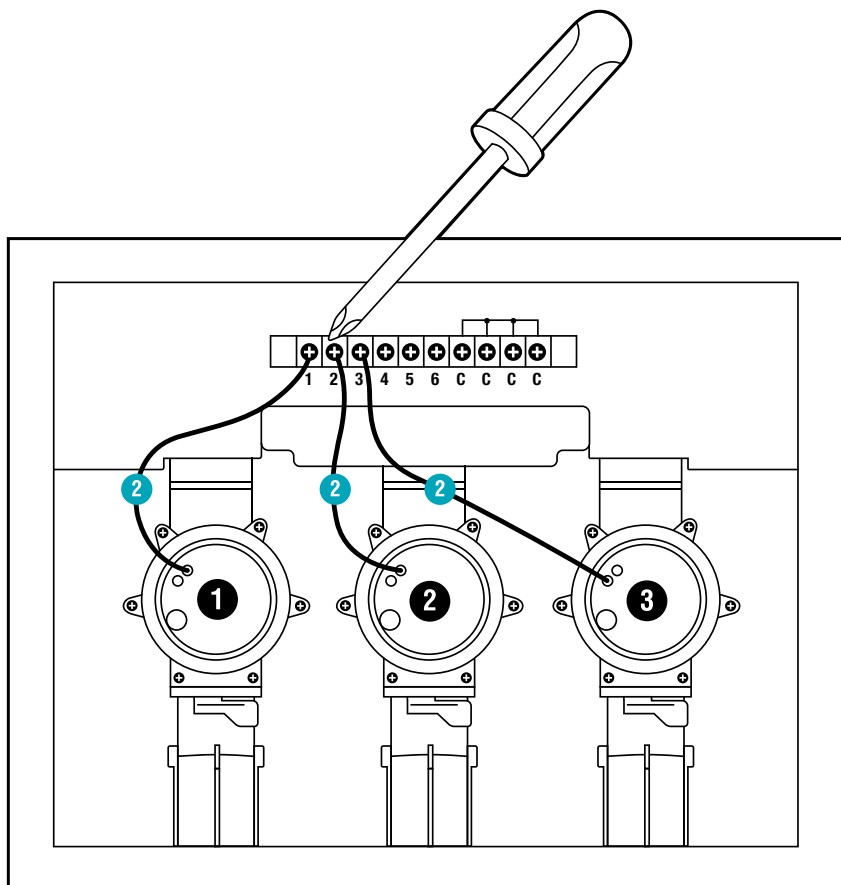
Tagage, et klemmiliist oleks klappikasti korrektset paigaldatud.

1



→ Märgistage klappid (1 – 6) klappikasti kollaste kleebistega.
 (Seega saab kastmissüsteemi juhtseadme signaali ühendusklemmid
VALVES 1 – 6 üheselt selgesti klappide juurde rühmitada).

2



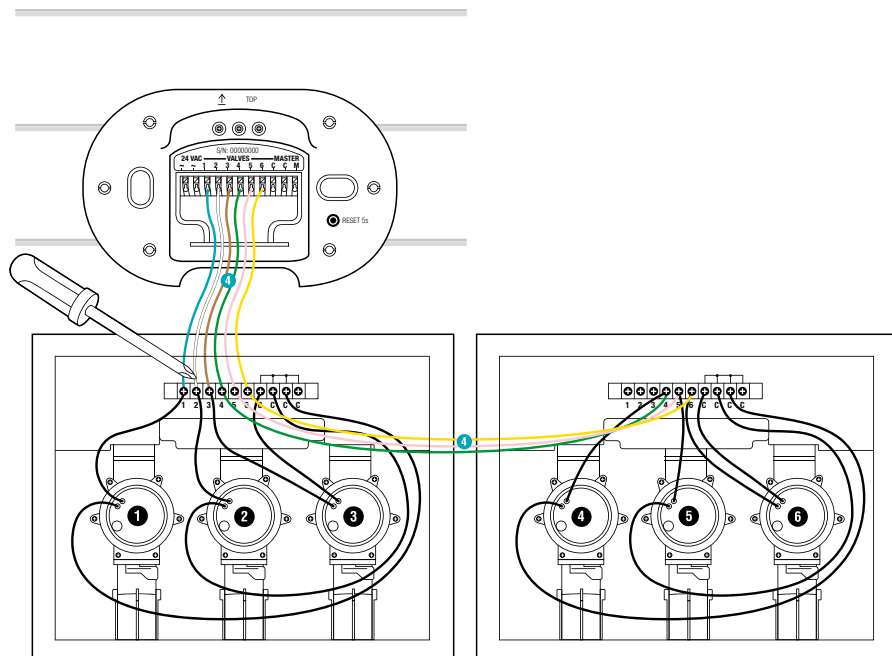
- Ühendage klapi **V1** üks kaabel klapikasti signaali ühendusklemmiga **1**.
- Ühendage klapi **V2** üks kaabel klapikasti signaali ühendusklemmiga **2**.
- Ühendage klapi **V3** üks kaabel klapikasti signaali ühendusklemmiga **3**.

Klapikasti ühendamine kastmissüsteemi juhtseadmega:

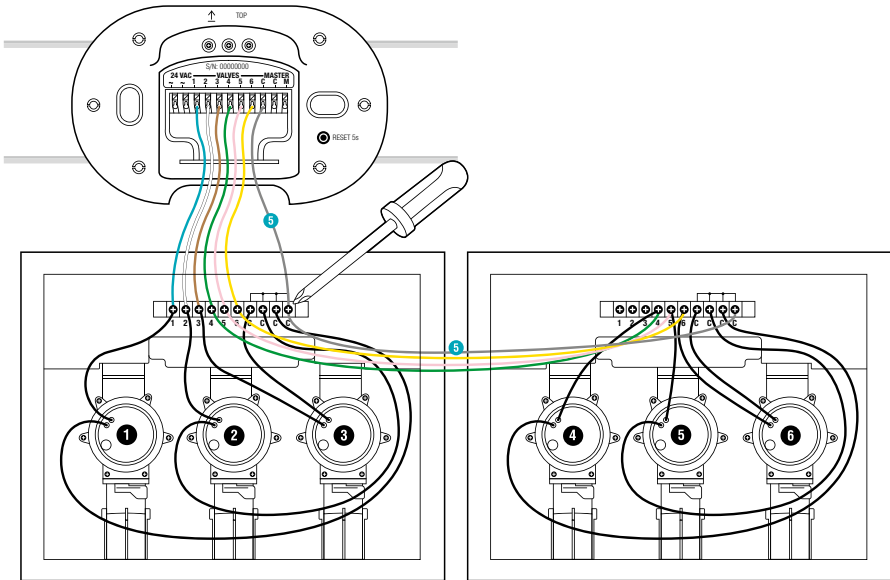
Nõuanne: suruge signaali ühendusklemm nimetissõrme, kruvikeeraja või pastapliiatsi abil alla, selleks et kaablit ühendada.

GARDENA ühenduskaabliga, art. nr. 1280, saab kastmissüsteemi juhtseadmega ühendada kuni 6 klappi.

4



- Ühendage klapikasti signaali ühendusklemm **1** kastmissüsteemi juhtseadme signaali ühendusklemmiga **VALVES 1**.
- Ühendage klapikasti signaali ühendusklemm **2** kastmissüsteemi juhtseadme signaali ühendusklemmiga **VALVES 2**.
- Ühendage klapikasti signaali ühendusklemm **3** kastmissüsteemi juhtseadme signaali ühendusklemmiga **VALVES 3**.



→ Ühendage klapikesti üks signaali ühendusklemm **C** kastmissüsteemi juhtseadme sinise signaali ühendusklemmiga **C**.

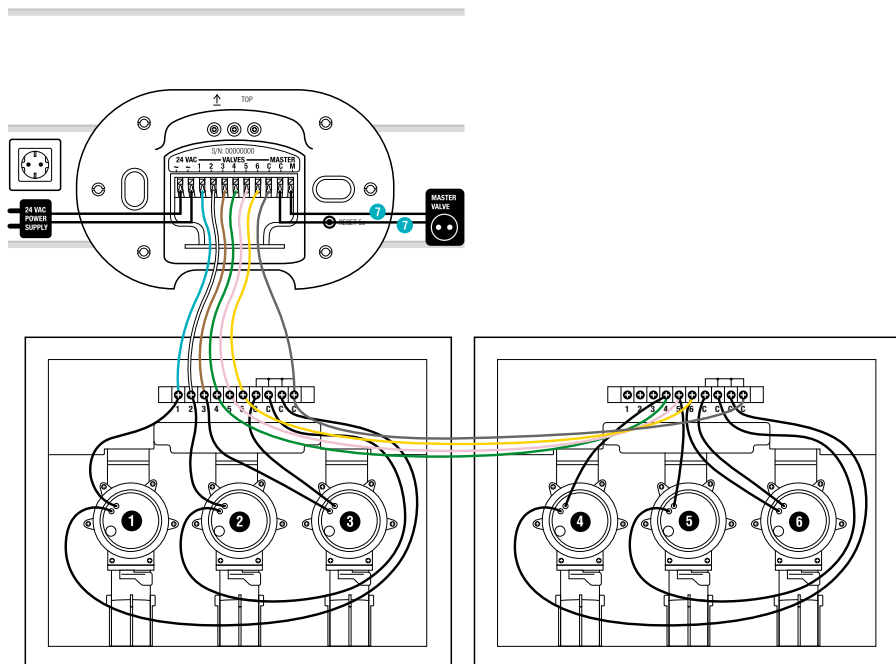
Peaklapi ühendamine:

Peakanal:

Peakanal **M** aktiveeritakse niipea, kui aktiveeritakse üks klappidest.

Te võite lülitada keskse klapi peaklapina ülejäänud klappide ette.

6



→ Ühendage mõlemad kaablid kastmissüsteemi juhtseadme signaali ühendusklemmidega **M** ja **C**. (Polaarsust ei pea arvesse võtma.)

Toiteploki ühendamine:



TÄHELEPANU!

Kastmissüsteemi juhtseadme purunemise oht, juhul kui toiteplokk ühendatakse teiste ühendusklemmide külge kui 24 V AC ühendusklemmide külge!

→ Ühendage toiteplokk ainult 24 V (AC) klemmide külge.

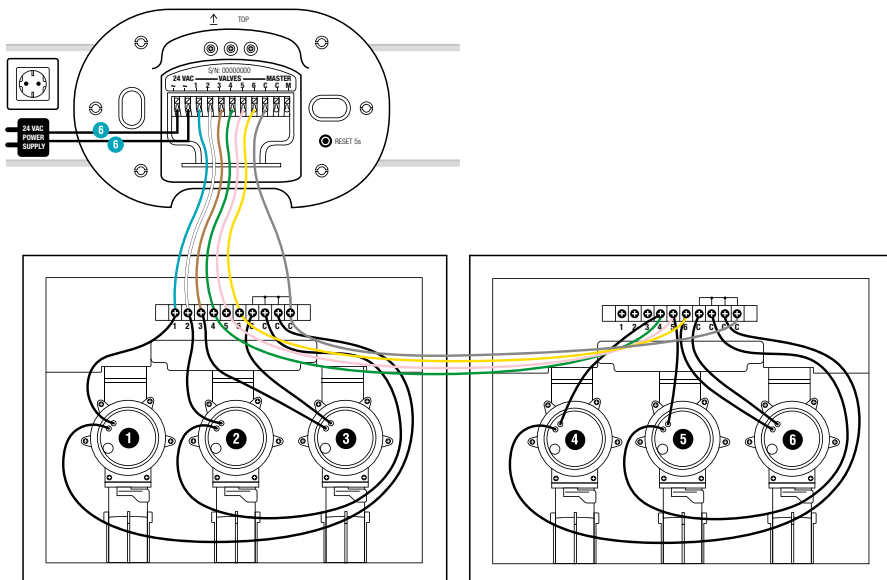


TÄHELEPANU!

Kastmissüsteemi juhtseadme purunemise oht lühise tõttu!

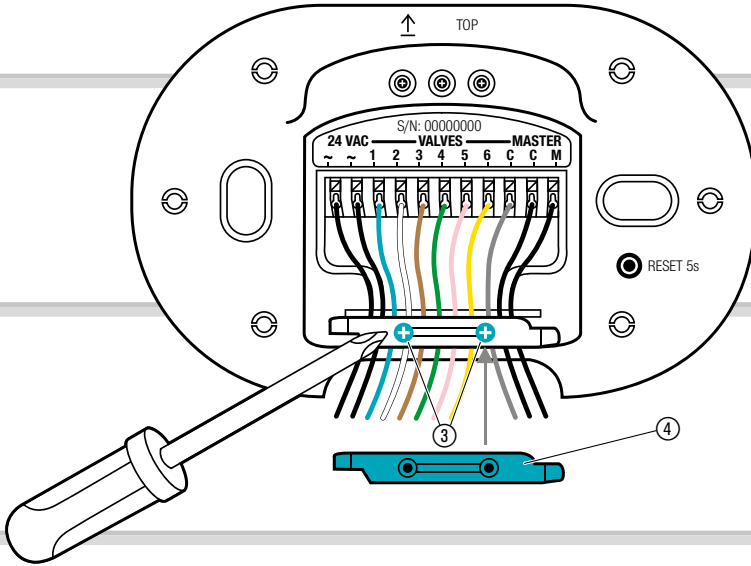
→ Kontrollige kogu kaabeldust, enne kui te toiteploki pesasse ühendate.

7

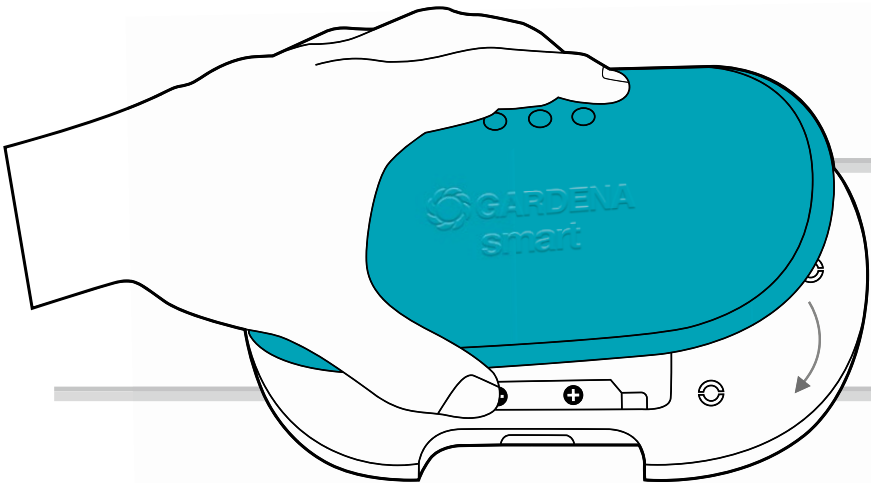


1. Ühendage mõlemad kaablid kastmissüsteemi juhtseadme **24 V AC** ühendusklemmidega. (Polaarsust ei pea arvesse võtma.)
2. Ühendage toiteplokk pistikupesasse.

Katte sulgemine:



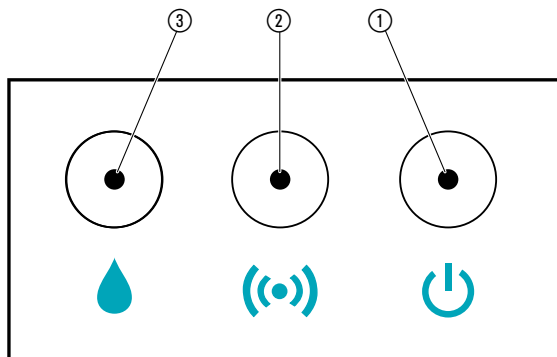
1. Asetage kaabli tõmbetakisti ④ peale ja keerake mõlemad kruvid ③ kinni.



2. Vajutage kate kastmissüsteemi juhtseadme peale.

4. KÄSITSEMINE

LED tulede näidud:



- ① **Võrguühenduse LED tuli:**
Roheline: võrguga ühendatud
- ② **Ühenduse näidu/signaalitugevuse LED tuli:**
Roheline vilkuv: sisselogimisel
Roheline: kõrge signaalitugevus
Kollane: keskmine signaalitugevus
Punane: madal signaalitugevus
Punane vilkuv: sisselogimise viga
- ③ **Aktiivse kastmise LED tuli:**
Roheline: aktiivne kastmine
Punane vilkuv: klapi viga (vaata 7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE)

Käsitsemine GARDENA smart systemi äpi kaudu:

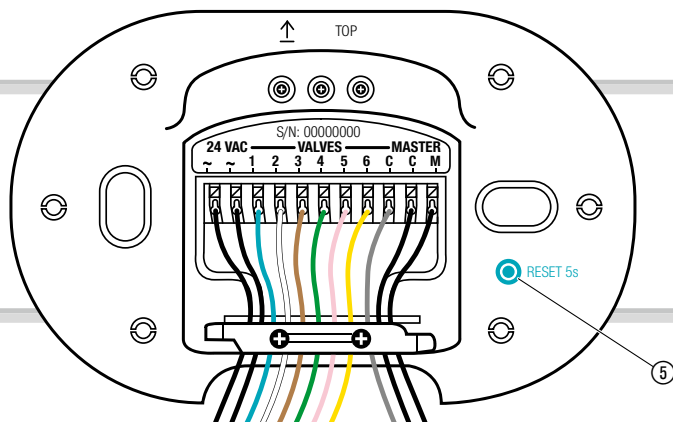
GARDENA smart systemi äpiga saate te juhtida kõiki GARDENA smart systemi tooteid, igalt poolt ja igal ajal. Tasuta **GARDENA smart systemi äpi** saab alla laadida keskkonna Apple App Store või Google Play Store kaudu.

Sidumiseks on vajalik internetiga ühendatud lüüs **GARDENA smart Gateway**. Kõigi GARDENA smart systemi toodete sidumine toimub äpi kaudu. Järgige selleks äpis kuvatavaid juhiseid.

Kastmissüsteemi juhtseadme seadistused:

- Vastavalt smart systemi äpis olevale ajagraafikule: kastmise päevad, algus, kestus
- Vastavalt vajadusele smart systemi äpis: alustamine ja lõpetamine

Tehase seadistus:



Kastmissüsteemi juhtseade smart lähtestatakse tehase seadistusse tagasi.

→ Vajutage lühidalt lähtestusnuppu ⑤.
Uuesti sidumine.

- või -

→ Hoidke lähtestusnuppu ⑤ minimaalselt 5 sekundiks alla vajutatuna.
Kustutab olemasoleva sidumise ja võimaldab uuesti sidumist, nt mõne teise lüüsi külge.

5. HOOLDUS

Kastmissüsteemi juhtseadme puhastamine:

Ärge kasutage söövitavaid ega küürivaid puhastusvahendeid.

- Puhastage kastmissüsteemi juhtseadet niiske lapiga (ärge kasutage lahusteid).

6. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

Kastmisklapid võivad temperatuuridel alla 5 °C püsivalt kahjustada saada. Enne pakase tulekut soovitame järgmised abinõud kasutusele võtta:

1. Sulgege veekraan ning ühendage veekraani ja GARDENA ühenduskarbi, art. nr. 2722, vaheline ühendusvoolik lahti.
2. Kastmise seadmestiku otseühenduse puhul maja veevõrguga: Sulgege vee juurdevool ja avage maja veetorus vee väljalaskekraan.
3. Seadke kõigi klappide valikhoovad asendisse „SISSE“ („ON“).
4. Tühjendage kastmisklapp/klapikast.

Selleks on järgmised võimalused:

- Seadmestiku tühjendamine suruõhu abil

– või –

- kõigi klappide eemaldamine ja pakasekindlalt hoiulepanek

– või –

- klapikasti V3 puhul vee väljalaskekorgi avamine ja juurdevoolu tühjendamine. Kuivõrd torud tühjendatakse klapikastist V3 lähtudes vee väljalaskeklaapi kaudu (nt GARDENA aiavihmutitel), mis pole kastmisklapist kõrgemale paigutatud, siis võivad kastmisklapid jääda klapikasti monteerituks.
- Juhtseade smart Irrigation Control võib jääda paigaldatuks, kui see on käitamisest kõrvaldatud.

Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)





Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHELEPANU!

Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
 Võrguühenduse LED tuli põleb punaselt	Alapinge.	→ Kontrollige vooluühendust.
	Vale toiteplokk.	→ Kontrollige toiteplokki.
	MCU kommunikatsiooni viga.	→ Lähtestage kastmisüsteemi juhtseade tehase seadistusse tagasi.
 Aktiivse kastmise LED tuli vilgub punaselt	Klappi ei saa piirangu tõttu 2 peale avada.	→ Kontrollige programmi.
	Klapp ei ole ühendatud.	→ Ühendage klapp.
	Ühekanaliline ülevool.	→ Kontrollige kanali voolu.
	Summa ülevool.	→ Kontrollige klappide summa voolu.
	Kastmisgraafik on maha tõmmatud.	→ Käivitage programm uuesti.
	Ülemkanali viga.	→ Kontrollige ülemkanalit.
	Kastmiskestus on liiga lühike.	→ Suurendage kastmiskestust.
Kastmisprogrammi ei teostata (kastmist ei toimu)	Klapp oli eelnevalt käsitsi avatud.	→ Vältige programmide võimalikke vastuolusid.
	Veekraan on suletud.	→ Avage veekraan.
Funktsioon puudub	Juhtmestiku viga.	→ Kontrollige ühendusi.
	Toiteplokk ei ole pesasse ühendatud.	→ Ühendage toiteplokk pesasse.
	Toiteplokk on liiga kuum.	→ Ühendage toiteplokk pesast lahti ja laske sellel maha jahtuda. Ühendage toiteplokk uuesti pesasse.
		→ Kaitske toiteplokki otsese päikesekiirguse eest.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Sisselogimine (kaasatus) ei ole võimalik	Lüüsiga ei ole raadioühendus.	→ Valige kastmissüsteemi juhtseadme või lüüsi jaoks mõni teine asend.
	Voolutoidet ei ole olemas.	→ Kontrollige ühenduskaableid.
Kastmissüsteemi juhtseade ei reageeri	Kaabeldus on vigane.	→ Kontrollige kaabeldust.
	Lüüsiga ei ole raadioühendus.	→ Kontrollige raadioühendust lüüsiga.



JUHMIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

8. TEHNILISED ANDMED

	Ühik	Väärtus (art. nr. 19032)
Käitamistemperatuur (väliitingimustes)	°C	+5 – +40
Sisemine SRD (lühimaa raadioantennid)		
Sagedusvahemik	MHz	863 – 870
Maksimaalne saatevõimsus	mW	25
Vaba välja raadiolevi ulatus (ca)	m	100
Toiteplokk		
Võrgupinge	V (AC)	230 – 240
Võrgusagedus	Hz	50
Nimivõimsus	W	22
Valmisoleku jõudlus (ca)	W	3
Väljundpinge	V (AC)	24
Maks väljundvoolu tugevus	mA	600

EL-i vastavusdeklaratsioon:

Käesolevaga kinnitab GARDENA Manufacturing GmbH, et raadioseadmete tüüp (art. nr. 19032) vastab direktiivile 2014/53/EL.

EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmiselt interneti-aadressilt:

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>

9. LISATARVIKUD

GARDENA smart Sensor	art. nr. 19030
GARDENA Kastmisklapp 24 V	art. nr. 1278
GARDENA Klapikastid	art. nr. 1254/1255
GARDENA Ühenduskaabel	art. nr. 1280
GARDENA Ühendusklemmid	art. nr. 1282

10. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantiideklaratsioon:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab kõigile GARDENA uutele originaal- toodetele 2 aastat garantiid alates esmasest ostust edasimüüjalt, kui tooteid on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmis- vigade tagajärjel. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoode või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ei ostja ega kolmandad isikud ei ole püüdnud toodet avada või parandada.
- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.
- Ostu tõendava dokumendi esitamine.

Osade ja komponentide tavapärane kulumine (näiteks teradel, terade kinnitusedetailidel, turbiinidel, valgustusseadmetel, kiil- ja hammasrihmadel, tiivikutel, õhufiltritel, süüteküünaldel), visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

Tootja garantii piirdub asendustarne ja parandamisega vastavalt eespoolni- metatud tingimustele. Teised meie kui tootja vastu suunatud nõuded, näiteks kahju hüvitamiseks, ei ole tootja garantiiga põhjendatud. Käesolev tootja garantii **ei** puuduta loomulikult edasimüüja/ müüja vastu esitatavaid seadustes ja lepingutes sätestatud garantiid täitmisenõudeid.

Tootja garantii puhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme.

Garantiijuhtumi korral saatke palun defektne toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna GARDENA teeninduse aadressile.

Tootevastutus:

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a.
A. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevo.szolgalt.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshóla 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-19 Miramida
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbroskas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afoosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Peru S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
поселение ОБО2_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottningstgatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslikliik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kantal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, м. Київ
Тел. (+380) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FLSI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardin C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

19032-20.962.03/1120
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com